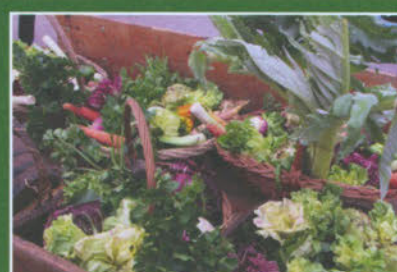
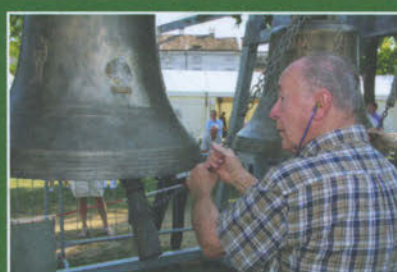
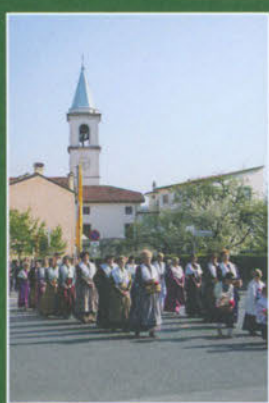


LUNARI pal 2023



Centro per la Conservazione e Valorizzazione
delle Tradizioni Popolari
Borgo San Rocco



I due simboli del "Centro per le Tradizioni", il labaro disegnato nel 1956 da Norma Silli e il logo della plurisecolare sagra di San Rocco realizzato dall'architetto Guglielmo Willy Riavis negli anni Settanta

ZENÀR

1 D PRIN DAL AN

2 L S. Basili il Grant

3 M Ss. Non dal Signôr

4 M B. Agnula di Foligno

5 J S. Simon

6 V **TRE RES**
"Pifania dutis li fiestis puarta via"

7 S S. Luziàn martir

8 D **S. Severin abat**

9 L S. Zulian martir

10 M S. Aldo eremit

11 M S. Paulin di Aquileja

12 J S. Margarita Bourgeois
"A fâ la caritat no si diventa puòrs"

13 V S. Ilari vescul

14 S S. Feliz di Nola vescul

15 D **S. Maur abat**

16 L S. Marcelli

17 M S. Antoni purzelut
"Par San Antoni la bora fas il demoni"

18 M S. Liberada

19 J S. Mario martir

20 V Ss. Bastian e Fabian
"S. Bastian cu' la viola in man"

21 S S. Gnesa martir

22 D **S. Vinzens martir**

23 L S. Raimont

24 M S. Franzesc di Sales

25 M S. Demetri

26 J S. Paula

27 V S. Agnula Merici

28 S S. Tomas di Aquin

29 D **S. Costant**

30 L S. Martina

31 M S. Zuan Bosco
"I amis si ju cognos tai bisujns"





Una simpatica immagine del 2005 dove si immortala la goliardica processione funebre di "Re Carnevale" che il "Centro per le Tradizioni" organizza insieme ad alcune associazioni del territorio

FEVRÁR

- | | | | |
|----|---|--|---|
| 1 | M | S. Inozent
<i>"Fevarut piez di dut"</i> | |
| 2 | J | Presentazion dal Signor Madona Candelora | |
| 3 | V | S. Blas vescul
<i>"Par San Blas il fret taja il nas"</i> | |
| 4 | S | S. Gilbert abat | |
| 5 | D | S. Agata | ☺ |
| 6 | L | S. Armant | |
| 7 | M | S. Genia | |
| 8 | M | S. Onorat
<i>"Val plu la fiesta in famea che no la sagra in tal borc"</i> | |
| 9 | J | S. Scolastica | |
| 10 | V | S. Silvan | |
| 11 | S | Madona di Lourdes | |
| 12 | D | S. Damiàn martir | |
| 13 | L | Ss. Fosca e Maura | ☾ |
| 14 | M | S. Valentin
<i>"Par San Valentin o fas ploja o fas born"</i> | |
| 15 | M | S. Faustin vescul | |
| 16 | J | S. Zuliana Joiba grassa | |
| 17 | V | S. Mariana | |
| 18 | S | S. Simeon | |
| 19 | D | S. Matia
<i>"S. Matia taia la glas, se non la cjata la fas"</i> | |
| 20 | L | S. Dele | ☺ |
| 21 | M | S. Nora Ultin di Carneval | |
| 22 | M | S. Margarita di Cortona Li' sinisis | |
| 23 | J | S. Renzo
<i>"In ogni ciasa 'l è la pas se il gial cianta e la gialma tas"</i> | |
| 24 | V | S. Dolfo vescul | |
| 25 | S | S. Vitorio | |
| 26 | D | I DI QUARESIMA S. Romeo | |
| 27 | L | S. Gabriel da la Dolorada | ☾ |
| 28 | M | S. Romàn abat
<i>"Cul fa plases tu aqustis amis, cul di la veritat nemis"</i> | |



Il gelso secolare "morar" - uno dei simboli di Borgo San Rocco,
piantato dal borghigiano Michele Zotti nel 1903

MARZ

1	M	S. Albin vescul <i>"Marz sut, avril bagnat, maj temperat, beat chel contadin che jà semenat"</i>	
2	J	S. Quint	
3	V	S. Marin	
4	S	S. Casimir	
5	D	II DI QUARESIMA S. Adrian	
6	L	S. Ezio <i>"La veritat di fiesta o di disdivora come il ueli ven parsora"</i>	
7	M	Ss. Perpetua e Felizita	☺
8	M	S. Zuan di Dio	
9	J	S. Franzesca Romana	
10	V	Ss. 40 martirs	
11	S	S. Costantin	
12	D	III DI QUARESIMA S. Massimilian	
13	L	S. Rugero <i>"La gialina che cianta, ja fat l'uf"</i>	
14	M	S. Matilde	
15	M	S. Luisa	☾
16	J	Ss. Ilari e Tazian Patrons di Guriza	
17	V	S. Patrizi vescul	
18	S	S. Salvador	
19	D	IV DI QUARESIMA S. Jusef	
20	L	S. Sandra	
21	M	S. Benedet <i>"Par San Benedet li covartis ju dal jet"</i>	☹
22	M	S. Tavian	
23	J	S. Fedel	
24	V	S. Flavi	
25	S	Nunziazion dal Signor	
26	D	V DI QUARESIMA S. Manuel	
27	L	S. Gusta	
28	M	S. Sist	
29	M	S. Secont martir	☾
30	J	S. Zosim vescul <i>"Le mior un uf ue che la gialma doman"</i>	
31	V	S. Guido abat	





Alcune immagini della secolare processione del Resurrexit nel giorno di Pasqua, curata da molti decenni dall'associazione



AVRÌL

- | | | | |
|----|---|---|---|
| 1 | S | S. Ugo vescul
<i>"Ogni gota di avril l'è un baril"</i> | |
| 2 | D | L' PALMIS S. Franzesc di Paola
<i>"Ulif sut, us bagnas ulif bagnat, us suts"</i> | |
| 3 | L | S. Ricart | |
| 4 | M | S. Doro | |
| 5 | M | S. Irene martir | |
| 6 | J | Joiba santa S. Celestin | ☺ |
| 7 | V | Vinars sant S. Ursulina | |
| 8 | S | Sabida santa S. Berto | |
| 9 | D | PASCA DAL SIGNÛR S. Maria di Cleofe
<i>"Voja o no voja Pasca ul foja"</i> | |
| 10 | L | LUNIS DAL AGNUL S. Terenzi | |
| 11 | M | S. Stanislao | |
| 12 | M | S. Juli I papa | |
| 13 | J | S. Marzio abat | ☾ |
| 14 | V | S. Licia | |
| 15 | S | S. Nastasia | |
| 16 | D | PASCA BLANCIA S. Bernardeta | |
| 17 | L | S. Elia | |
| 18 | M | S. Galdin | |
| 19 | M | S. Ema
<i>"La tristeria mena miseria, la miseria mena pedô, i pedô mangin ancja i vôi"</i> | |
| 20 | J | S. Sara martir | ☀ |
| 21 | V | S. Anselm vescul | |
| 22 | S | S. Italo | |
| 23 | D | III DI PASCA S. Zorz martir | |
| 24 | L | S. Fedel | |
| 25 | M | S. Marc vanzelist
<i>"La fontana dal Lasciac ja 114 ams"</i> | |
| 26 | M | S. Alda | |
| 27 | J | S. Zita
<i>"Fa save fa e dala d'intindi, son li tre colomis dal mont"</i> | ☾ |
| 28 | V | S. Vidal | |
| 29 | S | S. Caterina di Siena patrona da l'Europa | |
| 30 | D | IV DI PASCA S. Pio V papa | |





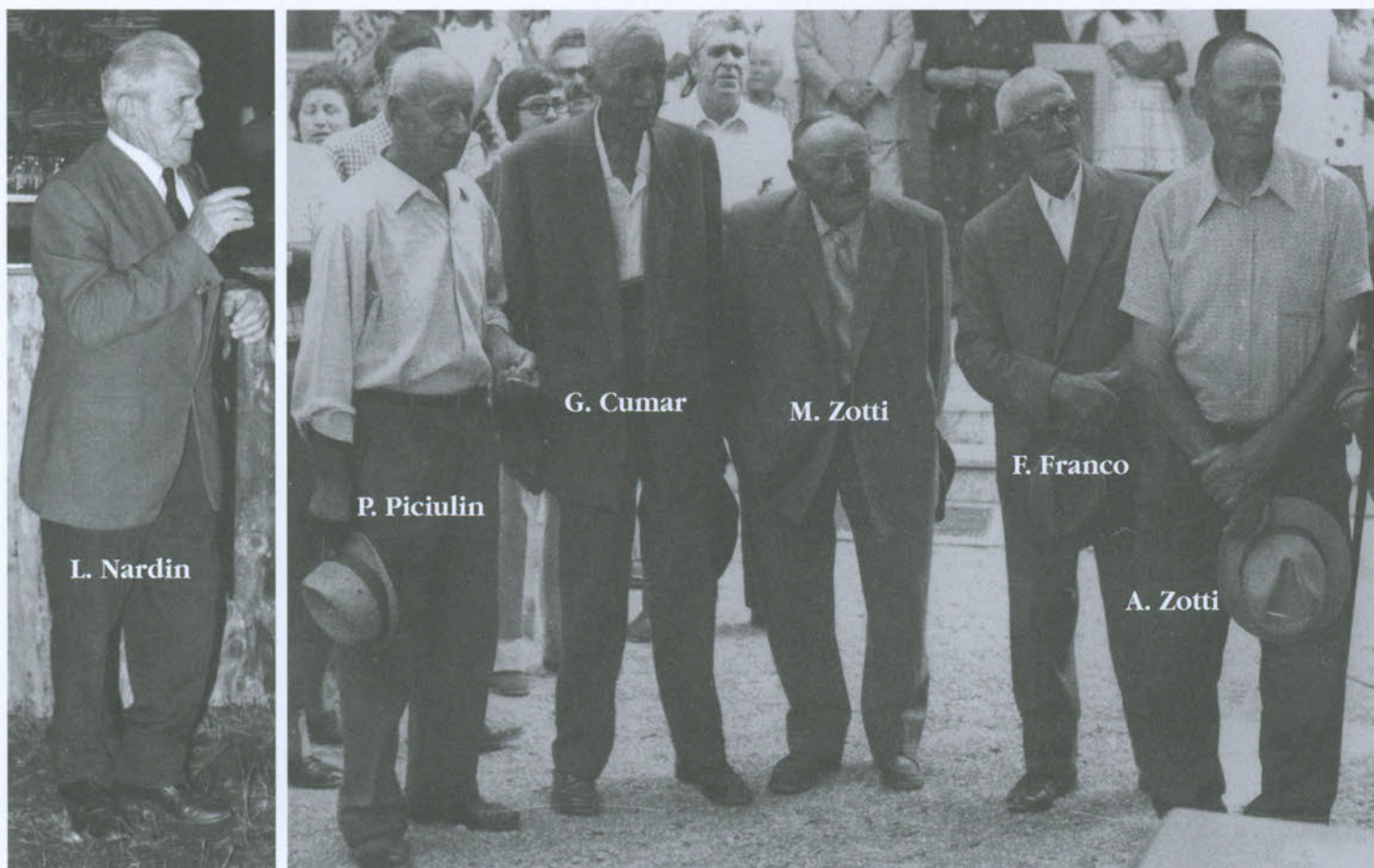
La fontana-obelisco di Antonio Lasciac. Il progetto datato 28 agosto 1908 ottenne l'approvazione del Municipio il 14 novembre dello stesso anno. Lo scarpellino Goriziano Francesco Podbersig si occupò della costruzione e messa in opera del monumento che venne collocato dinanzi la chiesa nei primi giorni di aprile del 1909, proprio nello stesso sito in cui alloggiava il vecchio "poz". Nella zona si trovavano anche quattro grandi ippocastani che vennero abbattuti per rendere possibile la realizzazione dell'imponente fontana-obelisco. L'inaugurazione avvenne, in un clima di festa e tripudio, domenica 25 aprile 1909

MAJ

- | | | | |
|----|---|--|---|
| 1 | L | S. Jusef artesan | |
| 2 | M | S. Atanasi vescul | |
| 3 | M | Ss. Jacum e Filip apuestui | |
| 4 | J | S. Floriàn martir
<i>In ta' caustis gi ulim tre robis ve reson, podela di e cjata cui che la dedi</i> | |
| 5 | V | S. Agnul martir | ☺ |
| 6 | S | S. Judita | |
| 7 | D | V DI PASCA S. Flavia
<i>Lavora come che no' si ves mai di muri e vivi come che si ves simpri di muri</i> | |
| 8 | L | S. Vitor | |
| 9 | M | S. Duili | |
| 10 | M | S. Antonin vescul | |
| 11 | J | S. Fabi | |
| 12 | V | S. Poldo Mandic frari | 🌐 |
| 13 | S | La Madona di Fatima S. Gema
<i>Farai i e fradi di no fa mai</i> | |
| 14 | D | VI DI PASCA S. Matia apuestul
<i>Par San Matia l'uselador prepara la trja</i> | |
| 15 | L | S. Sofia | |
| 16 | M | S. Ubalt vescul | |
| 17 | M | S. Pascal Baylon | |
| 18 | J | S. Venanzi martir | |
| 19 | V | S. Ivo | ☹ |
| 20 | S | S. Bernardin di Siena frari | |
| 21 | D | LA SENSA S. Gisela
<i>Se plop pa la Sensa, 40 dis no' si sta senza</i> | |
| 22 | L | S. Rita di Cascia | |
| 23 | M | La Madona di Monsanta S. Flurinz | |
| 24 | M | La Madona dal ajut | |
| 25 | J | S. Gregori VII papa | |
| 26 | V | S. Filip Neri | |
| 27 | S | S. Agostin di Canterbury | 🌐 |
| 28 | D | PENTECOSTIS S. Milto martir | |
| 29 | L | S. Massimin | |
| 30 | M | S. Ferdinand III re | |
| 31 | M | Visitazion da la Madona
<i>Se tu mangis lupins e tu si voltis, tu viodaràs qualchidun che mangia li scusis'</i> | |



I patriarchi del Borgo



1° Premio San Rocco, agosto 1973: Luigi Nardin, Antonio Zotti e Pietro Piciulin (con menzione particolare a Giovanni Cumar, Francesco Franco e Michele Zotti)

ZUIN

- 1 J S. Justin martir
- 2 **V Fiesta da la Republica** S. Marcellin
- 3 S S. Clotilde
- 4 **D Ss. TRINITAT** S. Quirin vescul ☺
- 5 L S. Bonifazi vescul
- 6 M S. Norbert frari
Li feminis son come li bistichebis: plui si lis bat e miôr diventin
- 7 M S. Roberto frari
- 8 J Ss. Prim e Felician martirs
- 9 V S. Efrem
- 10 S B. Guido di Cortona ☾
- 11 **D CORPUS DOMINI** S. Barnaba apuestul
- 12 L S. Onofri
- 13 M S. Antoni di Padua
- 14 M S. Liseo
Lagrimis di feminis, sudôr di cjavâl e vai di plevan no l'è di crodi, che l'è dut ingjan
- 15 J Ss. Vit e Modest
Par San Vit la sariesa jà il marit
- 16 V S. Aurelian
- 17 S S. Ranieri
- 18 **D S. Marina** ☹
- 19 L S. Gervas
- 20 M S. Silveri papa
- 21 M S. Luis Gonzaga
- 22 J S. Tomàs Moro
- 23 V B. Lanfranc vescul
- 24 S S. Zuan Batista martir
Par San Zuan il most va tal gran
- 25 **D S. Vilielmo abat**
A cui che no i fasin dul li bestis no i fasin dul nancia i cristians
- 26 L S. Dolfo ☾
- 27 M S. Ziril Alessandrino vescul
- 28 M S. Tilio
- 29 J Ss. Pieri e Pauli apuestui e martirs
- 30 V S. Lucina





Il Gruppo Folkloristico di minidanzzerini "Lis Luzignutis di Borc San Roc", costituito nel 1975 come parte integrante del "Centro per le Tradizioni" per un ventennio ha allietato le feste parrocchiali più importanti e le sagre paesane partecipando a sfilate e incontri in regione

LUJ

- | | | | |
|----|----------|--|---|
| 1 | S | S. Dino | |
| 2 | D | S. Oton vescul
<i>"Dôs feminis e un ocja fasin un marcjât"</i> | |
| 3 | L | Perdòn da la Madona di Barbana S. Tomàs apuestul | ☺ |
| 4 | M | S. Nadàlia | |
| 5 | M | S. Antoni Zacarià | |
| 6 | J | S. Maria Goretti | |
| 7 | V | S. Eda | |
| 8 | S | S. Adrian | |
| 9 | D | S. Veronica Zuliani | |
| 10 | L | S. Pio I di Aquileja papa | ☾ |
| 11 | M | S. Benedet | |
| 12 | M | Ss. Ermacora e Fortunat Patrons dal Friul e Venezia Julia | |
| 13 | J | S. Enrico
<i>"La femina l'è il paradìs dal cuarp, il purgatori da la borsa, l'infîar da l'anima"</i> | |
| 14 | V | S. Camilo | |
| 15 | S | S. Bunaventura | |
| 16 | D | Madona dal Carmelo | |
| 17 | L | S. Lessio | ☹ |
| 18 | M | S. Federic | |
| 19 | M | S. Rina | |
| 20 | J | S. Aurelio | |
| 21 | V | S. Lurinz frari | |
| 22 | S | S. Maria Madalena
<i>"Par Santa Maria Madalena i ufiei si samena"</i> | |
| 23 | D | S. Brigida di Svezia | |
| 24 | L | S. Cristina martir
<i>"No, si crot se no, si prova"</i> | |
| 25 | M | S. Jacum apuestul | ☾ |
| 26 | M | Ss. Ana e Joachin | |
| 27 | J | S. Liliana | |
| 28 | V | Ss. Cels e Nazàr | |
| 29 | S | S. Marta di Betania | |
| 30 | D | S. Pier Crisologo | |
| 31 | L | S. Ignazi di Lojola
<i>"Il problema da li scovazzis l'on intelligent lu afronta par risolvilu, l'on di judizi impedis che capiti"</i> | |



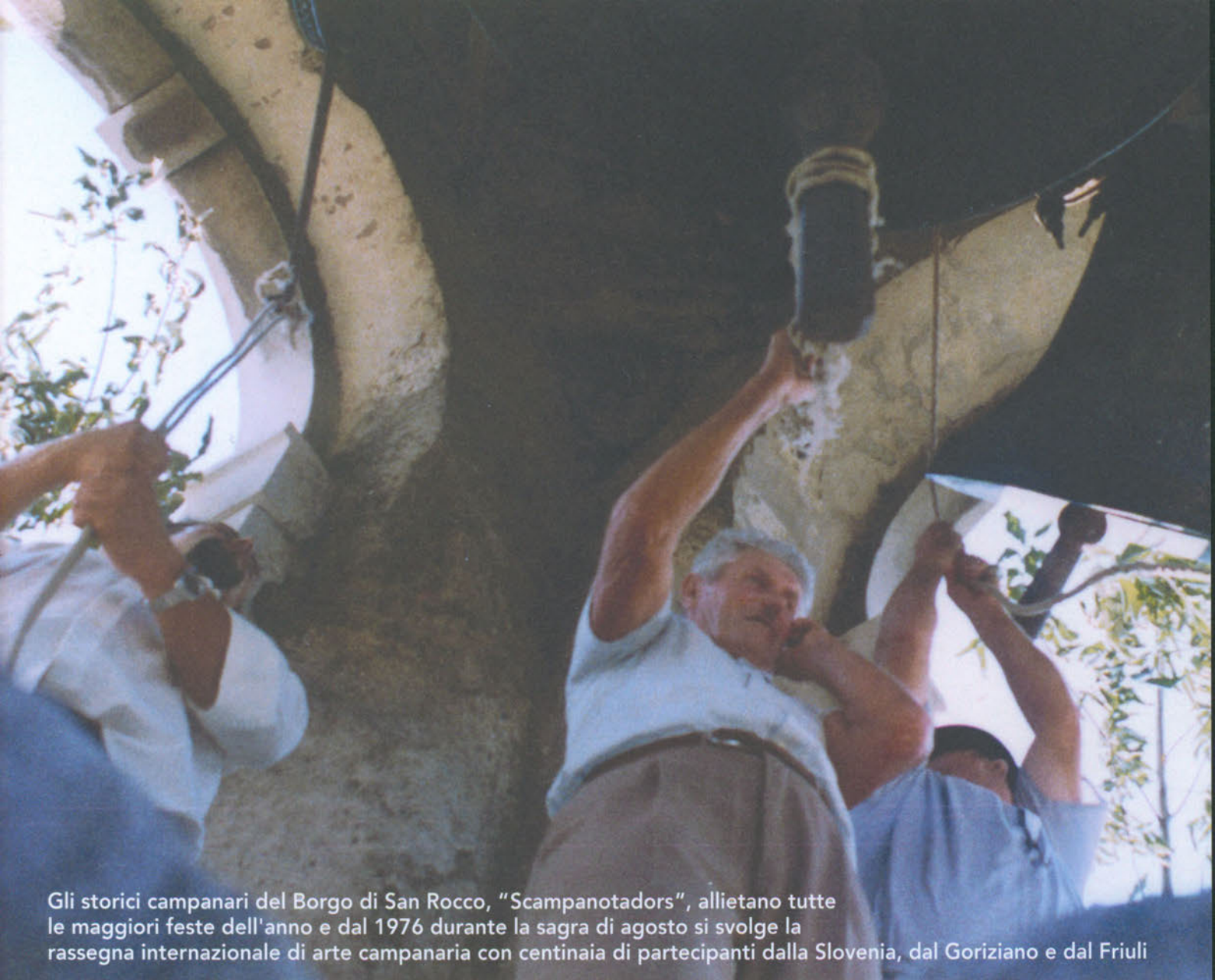
La sagra agostana è una delle attività di maggiore rilievo dell'associazione. Una sagra storica che fonda le sue radici nel 1500, che oggi conta il supporto di oltre 100 volontari ed è l'evento di maggiore rilievo della città di Gorizia nel periodo estivo



AGÒST

1	M	S. Alfons di Liguori <i>"La prima ploia di agosti rinfrescia il bosc"</i>	☺
2	M	Perdòn di Assisi	
3	J	S. Lidia	
4	V	S. Zuan M. Vianney	
5	S	La Madona da la nef s. Osvalt	
6	D	Trasfigurazion dal Signor	
7	L	S. Meni di Guzman	
8	M	S. Gaetan	☾
9	M	S. Romàn martir	
10	J	S. Lurinz martir <i>"San Vinzens di gran fredura, San Lurinz di gran cialdura, un e l'altri poc dura"</i>	
11	V	S. Clara di Assisi	
12	S	S. Macari	
13	D	B. Marc di Avian	
14	L	S. Alfredo vescul	
15	M	LA MADONA ASSUNTA	
16	M	S. ROC Patron dal nostri borc <i>"Par San Roc, il fantat cul floc"</i>	☺
17	J	S. Scjefin di Ongjaria <i>"Par San Roc la cocula piart il capot"</i>	
18	V	S. Elena	
19	S	S. Marian eremit	
20	D	S. Bernart abat	
21	L	S. Pio X papa <i>"Cu l'art e cul'ingfan si vif dome mies an, cu l'art e la bausia si manten la massaria"</i>	
22	M	La Madona Regina	
23	M	S. Rosa da Lima	
24	J	S. Bartolomìo apuestul <i>"Par San Bartolomio la sisila va cun Dio"</i>	☾
25	V	S. Luis IX re	
26	S	S. Sandri	
27	D	S. Monica	
28	L	S. Agostìn vescul	
29	M	S. Dolfo	
30	M	S. Feliz Martir	
31	J	S. Aristide <i>"Val plui un magri justament che no una grassa sentenza"</i>	☺





Gli storici campanari del Borgo di San Rocco, "Scampanotadors", allietano tutte le maggiori feste dell'anno e dal 1976 durante la sagra di agosto si svolge la rassegna internazionale di arte campanaria con centinaia di partecipanti dalla Slovenia, dal Goriziano e dal Friuli

SETÈMBAR

1	V	S. Gidio abat	
2	S	S. Elpidi abat	
3	D	S. Gregòri il Grant	
4	L	S. Rosalia	
5	M	S. Lurinz Giustiniani <i>"Intant che i litiganz tirin la vacja un pai cuars e un pa la coda i avocats molin"</i>	
6	M	S. Eva martir	☾
7	J	S. Regina La Madona di Barbana	
8	V	La Natività da la Madona	
9	S	S. Sergio I papa	
10	D	S. Nicolò di Tolentin	
11	L	S. Teodora	
12	M	Non di Maria	
13	M	S. Zuan Crisostomo	
14	J	Santa Cros <i>"Par Santa Cros pan e coculis"</i>	
15	V	La Madona Dolorada	☹
16	S	Ss. Cornèli e Ciprian	
17	D	S. Roberto Bellarmino	
18	L	S. Sofia	
19	M	S. Zenàr vescul <i>"526 ains da la costruzion da la glesia di San Roc"</i>	
20	M	S. Eustachi martir	
21	J	S. Mateo vanzelist	
22	V	S. Maurizi martir	☾
23	S	S. Lino papa	
24	D	S. Pacific frari <i>"Gialna vecia no' fas us"</i>	
25	L	S. Aurelia	
26	M	Ss. Cosma e Damian martirs	
27	M	S. Vinzens di Paoli	
28	J	S. Venceslau martir	
29	V	Ss. Michel, Gabriel e Rafael Arcagnui	☺
30	S	S. Franzesc Borgia <i>"La perpetua il prin an dis. li' gjalmis dal plevan. il secont li' nostris gjalmis, il tarz li' mes gjalmis"</i>	



FONDAZIONE
Cassa di Risparmio di Gorizia



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



CASSA RURALE FVG
CREDITO COOPERATIVO ITALIANO





Le piccole rape o in friulano "ufiei" sono uno dei simboli più significativi del Borgo di San Rocco e dell'associazione in quanto rimandano alla terra e ai suoi prodotti visto che fino agli Anni Settanta del Novecento il rione era dedito alla coltivazione agricola

OTÒBAR

- | | | | |
|----|---|--|---|
| 1 | D | S. Teresia dal B. Gesù
<i>"Mior un mus che tiri che no un cjaual restif"</i> | |
| 2 | L | Ss. Agni custodis | |
| 3 | M | S. Edmont | |
| 4 | M | S. Franzesc di ASSISI Patron da l'Italia | |
| 5 | J | S. Placit martir | |
| 6 | V | S. Bruno abat
<i>"111 ains da la dedicazion dal Seminari"</i> | ☾ |
| 7 | S | La Madona dal rosari | |
| 8 | D | S. Demetri martir | |
| 9 | L | S. Dionis vescul | |
| 10 | M | S. Daniel Comboni
<i>"Chel che si dismentea zova plu di chel che si ricuarda"</i> | |
| 11 | M | S. Zuan XXIII papa | |
| 12 | J | S. Serafin frari | |
| 13 | V | S. Romul vescul | |
| 14 | S | S. Calist papa | ☺ |
| 15 | D | S. Teresa d'Avila
<i>"Ognidun tira l'aga al so multn"</i> | |
| 16 | L | S. Edvige di Slesia | |
| 17 | M | S. Ignazi di Antiochia | |
| 18 | M | S. Luca vanzelist
<i>"Par San Luca la marinda non si cuca"</i> | |
| 19 | J | S. Laura | |
| 20 | V | S. Irene dal Portogàl | |
| 21 | S | B. Carlo I d'Asburgo | |
| 22 | D | S. Zuan Pauli II papa | ☾ |
| 23 | L | S. Zuan di Capestrano | |
| 24 | M | S. Enzo
<i>"Cui che presta bes al sior part i bes e l'onor"</i> | |
| 25 | M | S. Daria martir | |
| 26 | J | B. Damian | |
| 27 | V | S. Varisto papa | |
| 28 | S | Ss. Simon e Juda apuestui
<i>"Par San Simon il gjal si fas cjapon"</i> | ☺ |
| 29 | D | S. Onoràt | |
| 30 | L | S. Lucan
<i>"Le mfor che si sgrumi un pais pluitost che si piardi una usanza"</i> | |
| 31 | M | S. Quintin martir - 50 ains dal "Centro" | |





Mese dedicato alla Festa del Ringraziamento che si svolge la domenica più vicina all'11 novembre, giorno di San Martino. Grande festa dell'associazione con la consegna del Premio San Rocco a una persona o a un ente che si è distinto nel suo operato e ha portato lustro al Borgo e alla città di Gorizia. La foto immortala le signore del rione con l'abito tradizionale della festa "il tabin".

NOVÈMBAR

1	M	DUC I SANZ	
2	J	Duc i muarz <i>"Si cianta il Requiem"</i>	
3	V	S. Just	
4	S	S. Carlo Borromeo vescul	
5	D	Ss. Lisabeta e Zacaria	☾
6	L	S. Beatriz	
7	M	S. Nesto <i>"Mior ciata un cjan ami che un ami cjan"</i>	
8	M	S. Gofret vescul	
9	J	S. Oreste martir	
10	V	S. Leon il Grant	
11	S	S. Martin vescul <i>"Par San Martin ogni most 'l è vin"</i>	
12	D	S. Renato vescul	
13	L	S. Diego Festa di Ringraziament - Premi San Roc	☺
14	M	S. Giocont	
15	M	S. Berto il Grant	
16	J	S. Margarita regina <i>"La vita 'l è un rigadin: un fil blanc e un turchin"</i>	
17	V	S. Lisabeta d'Ongjaría	
18	S	S. Odon abat	
19	D	S. Matilde	
20	L	S. Otavi <i>"No ordenà mai: domanda di fati judà"</i>	☾
21	M	Madona da la salut	
22	M	S. Cecilia martir	
23	J	S. Clement papa <i>"Uarditi da la ploja, dal vint, dal frari fûr dal convent, dal sior nasût puorn e da la femma che fevela latin"</i>	
24	V	S. Firmina martir	
25	S	S. Catarina d'Alessandria	
26	D	CRISTO RE S. Lenart di Porto	
27	L	S. Valeriàn martir	☺
28	M	S. Jacum	
29	M	S. Livia	
30	J	S. Drea apuestul <i>"Par San Drea 'il purzel su la brea"</i>	



FONDAZIONE
Cassa di Risparmio di Gorizia



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



CASSA RURALE FVG
CREDITO COOPERATIVO ITALIANO



Il campanile di San Rocco che si trova ben presente nel logo dell'associazione è la rappresentazione evidente della storia dell'associazione: nata all'ombra della torre campanaria ma capace di rendersi autonoma e con una propria identità ben radicata

DIZÈMBAR

- 1 V S Eligio vescul
'Val plui un vizin vizin che no un fradi lontan'
- 2 S S Cromazi di Aquileja vescul
- 3 D I DI AVENT** S. Franzesc Saveri
- 4 L S Barbara martir
- 5 M S Saba abat
- 6 M S Nicolò di Bari vescul
- 7 J S Ambros vescul
- 8 V Madona Imacolada**
- 9 S S Valeria martir
'No val vendi il cjôt par comprâ il purzel'
- 10 D II DI AVENT** Madona di Loreto
- 11 L S Damas papa
- 12 M S Malia martir
'Cui che mûr il mont a lassa, cui che vif si la passa'
- 13 M S LUZIA Patrona dal coro
- 14 J S Pompeo vescul
- 15 V S Silvia
- 16 S S Albina
- 17 D III DI AVENT** S. Lâzar di Betania
'L agnel umil teta dôs maris, cbel sofistic nancja la so'
- 18 L S Grazian
- 19 M S Dario martir
- 20 M S Macârî
- 21 J S Pieri Canis
- 22 V S Remo
- 23 S S Vitoria
- 24 D IV DI AVENT** S Irma
- 25 L NADAL DI NOSTRI SIGNÛR**
'Par Nadal un pas di gial, par l'ultin dal an un pas di cian, pa la Pifania un pas di stria'
- 26 M S. Scjefin martir**
- 27 M S Zuan vanzelist apuestul
- 28 J Ss. Inozents martirs
- 29 V S Davit re
- 30 S S Eugeni vescul
- 31 D S. Silvestri papa** Santa Famea di Nazareth
'Si cianta il Te Deum'



FONDAZIONE
Cassa di Risparmio di Gorizia



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



CASSA RURALE FVG
CREDITO COOPERATIVO ITALIANO



FESTE, FESTIVITÀ E DATE DA RICORDARE NEL 2023

- 1 gennaio:** *Capodanno* - "Veni Creator Spiritus" - Offerta del sale, S. Messe alle ore 8.30 e 10.30.
- 6 gennaio:** *Epifania del Signore* - S. Messa alle ore 8.30 e 10.30.
- 22 febbraio:** *Mercoledì delle ceneri* - "Astinenza e digiuno", S. Messa alle ore 18.00, Funerale di Re Carnevale.
- 2 aprile:** *Domenica delle Palme* - "Processione e benedizione degli ulivi", S. Messe alle ore 8.30 e 10.30.
- 6 aprile:** *Giovedì Santo* - "Lavanda dei piedi e riposizione del Santissimo", S. Messa alle ore 20.00, segue la veglia in chiesa.
- 7 aprile:** *Venerdì Santo* - "Solenne azione liturgica, lettura della Passione secondo Giovanni, bacio della croce e canti della tradizione", celebrazioni alle ore 15.00 e alle 19.00, alle ore 21.00 via Crucis cittadina.
- 8 aprile:** *Sabato Santo* - "Solenne Veglia di Pasqua, benedizione dell'acqua e del fuoco nuovo", S. Messa cantata alle ore 21.00.
- 9 aprile:** *Domenica di Pasqua* - "Plurisecolare processione del Resurrexit" alle ore 9.30, celebrazioni alle ore 8.30 "Messa dell'aurora" e alle 10.15 solenne pontificale cantato Scambi augurali e il "brindisi del ritorno".
- 28 maggio:** *Pentecoste* - S. Messa alle ore 8.30 e alle ore 10.30.
- 11 giugno:** *Corpus Domini* - solenne concelebrazione eucaristica in Cattedrale presieduta dall'Arcivescovo e processione per le vie cittadine, S. Messa alle ore 20.00.
- 29 giugno:** *Solemnità dei Ss. Pietro e Paolo*, 65° anniversario di sacerdozio di mons. Ruggero Dipiazza.
- 5-16 agosto:** *523^a Sagra di Borc S. Roc*.
- 7 agosto:** *Rassegna internazionale "dai scampanotadors"* - 48^{ma} edizione, con inizio alle ore 15.30.
- 16 agosto:** *Festa Patronale di San Rocco*, consegna del Premio "Mattone su Mattone" 37^{ma} edizione, S. Messa alle ore 10.30.
- 31 ottobre:** **50° anniversario dalla fondazione del "Centro per le Tradizioni"**
- 2 novembre:** *Solenne Messa da requiem cantata* a ricordo di tutti i fedeli defunti alle ore 18.00.
- 13 novembre:** *Festa del Ringraziamento*, solenne messa cantata alle ore 10.30, benedizione delle macchine agricole e operatrici, proclamazione e consegna del "Premio San Rocco" 50^{ma} edizione, offerta dei prodotti agricoli e dell'artigianato.
- 26 novembre:** *Solemnità di Cristo Re* - "Parrocchiando", mostra delle iniziative svolte nella parrocchia durante l'anno, S. Messe alle ore 8.30 e 10.30.
- 8 dicembre:** *Festa dell'Immacolata* - S. Messe alle ore 8.30 e 10.30 - "Il purzel su la brea".
- 13 dicembre:** *Santa Lucia* Compatrona del Borgo e Patrona della Corale borghigiana - S. Messa cantata alle ore 18.00.
- 24 dicembre:** *Solenne Veglia di Natale* alle ore 23.15, S. Messa "in nocte" a mezzanotte. All'uscita scambi ben augurali e offerta del tradizionale brulé.
- 25 dicembre:** *Natale del Signore*, S. Messe alle ore 8.30 e alle 10.30.
- 31 dicembre:** *Solenne "Te Deum" di Ringraziamento* alle ore 19.00.

Carissimi amici di Borgo San Rocco del "Centro per le Tradizioni", non senza una certa emozione vi saluto e vi auguro ogni bene per il prossimo 2023.

L'anno che ci lascia ha visto la mia nomina a presidente dell'associazione, succedendo alla cara Laura Madriz che per otto anni ha retto con saggezza e coraggio il nostro amato sodalizio e alla quale va il mio grande grazie a nome di tutti i soci.

Il "Lunari pal 2023" vuole essere una sintesi ragionata dei 50 anni di attività del "Centro per le Tradizioni" che proprio il 31 ottobre prossimo compirà il suo Giubileo d'oro. Questi 10 lustri di vita hanno caratterizzato, contraddistinto e segnato la storia del Borgo di San Rocco. Nelle 12 immagini dei mesi si posso ammirare alcune delle tradizioni più consolidate che ancora oggi sono un fiore all'occhiello del sodalizio: la Pasqua e la sua secolare processione, la Sagra pluricentenaria, i campanari-scampanotadors del Borgo, il gelso-morar di San Roc, la fontana obelisco di Antonio Lasciac, i prodotti della terra come le piccole rape chiamate ufeii in lingua friulana, nonché i loghi che rappresentano la storia dell'associazione, insieme al labaro con i simboli dell'amore per la terra e le tradizioni.

Sarà un anno colmo di attività, sperando che la pandemia possa scomparire del tutto insieme ai venti di guerra, sarà un anno in cui avremo anche modo di riflettere sul futuro e sulla grande opportunità che ci viene offerta dal progetto "GO2025", quando Nova Gorica e Gorizia saranno Capitali Europee della Cultura.

Il mio saluto e il mio augurio più sincero affinché il 2023 sia un anno colmo di salute, serenità e prosperità.

Vanni Feresin
Presidente

BREVE STORIA DEL "CENTRO PER LE TRADIZIONI"

Il 31 ottobre 1973, nello studio dello storico notaio di Gorizia il dottor Giuseppe Sardelli, venne ufficialmente costituito il Centro per la Conservazione e la Valorizzazione delle Tradizioni Popolari - Borgo San Rocco. Tre furono i fondatori: Luigi Nardin (primo presidente), il cav. Evaristo Lutman (primo vicepresidente) e Renato Madriz. Tre figure di spicco dell'antico Borgo Goriziano, sia per tradizione familiare sia per l'impegno civile nella città di Gorizia.

La neo costituita associazione si mise subito al lavoro per ridare vigore e calore alle vecchie tradizioni, cercando anche di trovarne di nuove e da quasi mezzo secolo è una presenza viva e vivace della città di Gorizia.

Oggi conta sul sostegno di oltre 300 soci, 100 volontari e migliaia di simpatizzanti. Da quel lontano 1973 continua a curare un numero considerevole di manifestazioni che si svolgono nel Borgo di San Rocco e nella città di Gorizia durante tutto l'anno:

- 1 - il sodalizio ha un'intensa collaborazione con varie altre associazioni locali per l'organizzazione del carnevale goriziano, soprattutto per quanto concerne la sfilata nelle vie cittadine e i "solenni funerali" di re Carnevale nel giorno del Mercoledì delle ceneri;
- 2 - la festa di Pasqua diventa "la festa del Ritorno" per quanti negli anni si erano dispersi in città e altrove, proponendo la tradizione del pane benedetto e offrendo le "fule", il dolce antico della tradizione, e la cura della secolare processione del "Resurrexit" nelle vie principali del Borgo di San Rocco;
- 3 - la plurisecolare sagra patronale ritorna ad essere la festa di tutti e per tutti, con una partecipazione di volontari vecchi e giovani. Nei giorni di festa vengono organizzati anche degli incontri culturali sia storici sia enogastronomici con esperti del settore, nonché negli ultimi dieci anni vengono curate mostre monografiche di livello internazionale. Il giorno di San Rocco la comunità è invitata al pranzo comunitario con le autorità e gli invitati di riguardo tutti insieme;
- 4 - dal 1976 la rassegna internazionale di arte campanaria, denominata "Gara dai Scampanotadors", è un appuntamento fisso della prima domenica di sagra con la presenza di decine di squadre della Slovenia, del Goriziano e del Friuli storico, fin dal primo pomeriggio di possono ascoltare i "tocchi" e i "doppi" tipici della tradizione locale;
- 5 - la festa del Ringraziamento, tradizionale celebrazione del "grazie" della gente dei campi, si è impreziosita del grazie di ogni categoria produttiva, nel 2015 è stata ospitata nel Borgo la festa del Ringraziamento provinciale;
- 6 - dal 1973 si consegna il "Premio San Rocco" a una personalità o istituzione del mondo culturale, musicale, imprenditoriale, sportivo che hanno dato lustro alla città di Gorizia e al Borgo di San Rocco;
- 7 - dal 1989 si pubblica la rivista annuale "Borc San Roc" dove si raccolgono i contributi editoriali degli storici e dei ricercatori di maggiore rilievo della città di Gorizia e del Goriziano;
- 8 - dal 1973 si pubblica il periodico "Il Nostri Borc" con uno speciale di approfondimento storico che racconta la vita dell'associazione nei vari momenti dell'anno;
- 9 - da decenni si pubblicano monografie dedicate alle tradizioni locali, usi e consuetudini, personaggi, istituzioni locali;
- 10 - vengono promosse mostre storiche monografiche su personaggi, istituzioni o anniversari inerenti la città di Gorizia e il Borgo di San Rocco;
- 11 - si promuovono la lingua friulana e le parlate locali attraverso l'organizzazione di pomeriggi dedicati a rappresentazioni teatrali;
- 12 - dal 1980 si valorizza la lingua friulana con la pubblicazione del "Lunari pal". Ogni anno il calendario viene dedicato a un tema artistico, storico, musicale, gastronomico o di stretto legame con il Borgo di San Rocco;
- 13 - si mantengono stretti rapporti con le sedi universitarie locali destinando borse di studio a studenti universitari meritevoli;
- 14 - si mantengono ottimi rapporti di collaborazione con la scuola elementare locale "F. Rismondo" attraverso la cura dell'orto didattico;
- 15 - si promuovono gite culturali e ricreative per i soci e gli amici;
- 16 - dal 1975 al 1995 il Centro per le Tradizioni ha promosso l'attività del gruppo folkloristico "Lis Lusignutis" con grandi apprezzamenti sia locali sia internazionali.

Materiale fotografico: collezioni private

A cura di: Vanni Feresin, Renzo Crobe, Olivia Averso Pellis, Natalina Petarin e Laura Madriz Macuzzi

Traduzioni in friulano: Renato Madriz e Giuseppe Marchi

Stampa: Grafica Goriziana, Gorizia 2022